



# ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados  
Association for the rights of abandoned animals

## NEWSLETTER MARCH 2014 - BOLETÍN MARZO 2014

### UPCOMING EVENTS

#### 22 March - The Great ADANA Dog March

begins at the Palacio de Congresos, Estepona at 09:30.

ADANA is all about dogs...so what could be better publicity for our cause than a mass dog-walk along the Estepona promenade.

Board member Michele Yanez-Bowker has put together a walk for all ADANA

members, supporters and their dogs to take place on March 22nd, meeting at the Estepona Palacio at 09.30.

The walk will then proceed along the Paseo Maritimo to the port and back with a pit-stop at Cafe Tolone for coffee, beer and loo break.

The walk is mainly on the flat so is push and wheelchair friendly and suitable for all ages.

Fee for participation is €5 per walker and dog and the aim is to promote membership and sponsorship whilst enjoying a healthy walk in good like-minded canine and human company.

So...forget the gym, join our walk and improve your health whilst helping ADANA!

#### 28 March - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.  
Tel: 952 800 975

#### 9 April - ADANA Annual General Meeting

7pm at the Estadio Municipal in Estepona.

#### ALSO (details to follow):

**4 May** - ADANA Dog Show ([see details below](#))

**26 May** - Return of Sam Hall to give talk on The Vikings

**6 June** - An Evening with Frank (Billy Robbins sings Frank Sinatra)

**18-Jul** - Indian Night, Cortijo Vizcaronda, Duquesa.



Michele and her dogs  
Michele y sus perros

### PRÓXIMOS EVENTOS

#### 22 Marzo - La gran marcha canina de ADANA

empieza en el Palacio de Congresos, Estepona a 09:30

En ADANA todo gira entorno a los perros así que... ¿qué mejor publicidad para nuestra causa que un gran marcha canina por el paseo de Estepona?

Michele Yanez-Bowker, miembro de la Junta, ha organizado una marcha para todos los miembros de ADANA, voluntarios y colaboradores con sus perros, que se celebrará el 22 de marzo, con salida en torno a las 9.30 del Palacio de Estepona.

La caminata recorrerá el paseo marítimo hasta el puerto, ida y vuelta, con parada en Café Tolone para tomar café, cerveza y visitar el aseo.

El paseo es bastante plano, por lo que es adecuado para todas las edades y no presenta problemas para carritos y sillas de ruedas.

La cuota de participación es 5 € por persona y perro y el objetivo es conseguir nuevos miembros y patrocinadores mientras disfrutamos de un saludable paseo en agradable compañía humana y canina.

¡Ve olvidándote del gimnasio, únete al paseo y mejora tu salud mientras ayudas a ADANA!

#### 28 Marzo - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

#### 9 Abril - Asamblea General Anual de ADANA

19.00 en el Estadio Municipal de Estepona.

#### ADEMÁS (detalles a seguir):

**4 Mayo** - Muestra Canina de ADANA ([ver detalles abajo](#))

**26 May** - Sam Hall charla acerca de los vikingos

**6 June** - Una velada con Frank (Billy Robbins canta temas de Frank Sinatra)

**18-Julio** - Noche India, Cortijo Vizcaronda, Duquesa.

#### IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)  
[100 Club Draw](#)  
[ADANA Dog Show](#)  
[Kennel Repairs](#)  
[Board News](#)  
[Kennel News](#)  
[Sky's the Limit](#)  
[And for Helen too](#)  
[Civil War Talk](#)  
[Another Happy Ending](#)  
[Gold Star Awards](#)  
[Catherine Mellen](#)  
[Awaiting Adoption](#)

#### EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)  
[Sorteo de Club 100](#)  
[Muestra Canina de ADANA](#)  
[Reparaciones](#)  
[Noticias del Consejo](#)  
[Noticias de la Perra](#)  
[El Cielo es el limite](#)  
[Y para Helen tambien](#)  
[Charla de la Guerra Civil](#)  
[Otra Historia Feliz](#)  
[Premios Estrella Dorada](#)  
[Catherine Mellen](#)  
[Aguardan Adopción](#)

Awaiting Adoption

-----  
Aguarda adopción

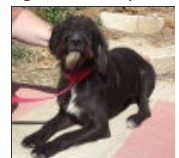


Whitey

Female Podenco  
Hembra Podenco

Awaiting Adoption

-----  
Aguarda adopción



Pluto

Male Schnauzer Cross  
Macho Schnauzer Cruce



### 100 CLUB DRAW - SORTEO DEL CLUB 100

#### 100 Club Draw

The February draw of the 100 Club has taken place and the winner was Carrie-Ann Smith with ball number 70.

#### Sorteo del Club 100

El sorteo de febrero del Club 100 se ha celebrado y la ganadora ha sido Carrie-Ann Smith con el número 70.

## 24TH ANNUAL ADANA DOG SHOW - 24A EXPOSICIÓN CANINA DE ADANA

### 24th Annual ADANA Dog Show

ADANA's blue ribbon event, our annual dog show, is scheduled to take place on Sunday May 4th 2014 in the Palacio de Congresos in Estepona. Since its inception more than 20 years ago, the show has grown from strength to strength, attracting more and more participants and spectators. It is a great fun day out for all the family, and, even more importantly, an important fundraiser for ADANA with the potential to bring in more than 5,000 Euros for the care of our abandoned dogs.

This year's show will include classes to test obedience and agility as well as our usual light hearted beauty pageant. The highly popular classes to find Estepona's hottest dogs and coolest canine chicas return along with specialist classes for small and large pedigrees and Spanish breeds. As ever, the judges will be looking especially at ex ADANA dogs as well as our older, beloved companions, all of whom could be worthy winners of the coveted Pippa Trophy.

The show will, of course, have lots of stalls, offering a wide range of goodies for people and dogs: jewellery, gifts, accessories for canines and humans and much more. Our Great British Café is back, run by Trisha and her volunteers, offering hot tea, bacon butties and mouth watering cakes and bikkies. And, after the success of our Christmas champagne bar, we are introducing it to the dog show - should prove particularly popular with our winners!

How you can help - the show is incredibly labour intensive, and we need your help with all of the following:

- \* preparing and cleaning the venue
- \* helping with publicity and leafleting
- \* baking and buying for the café
- \* stewarding
- \* taking stands
- \* sponsoring a class - or helping to find sponsors for classes

To do your bit to help make our show the biggest and best ever, please contact the show coordinators:

Jo Melville on 678 131 609 or email [josiemelville2@gmail.com](mailto:josiemelville2@gmail.com)  
or Sandra Sprawson on 629 261 309 or email [vivanikka@gmail.com](mailto:vivanikka@gmail.com)

### 24a Exposición Canina de ADANA

El evento estrella de ADANA, nuestra muestra canina anual, está programado para el domingo 4 de mayo 2014 en el Palacio de Congresos de Estepona. Desde su estreno hace más de 20 años, la muestra ha ido creciendo y ganando fuerza, atrayendo en cada ocasión a más y más participantes y espectadores. Es una ocasión estupenda para pasar un día fuera en familia y, lo que es más importante, una importante fuente de ingresos para ADANA, con potencial para recaudar más de 5.000 euros para el cuidado de nuestros perros abandonados.

La muestra de este año incluirá las categorías de obediencia y agility, así como nuestro habitual y desenfadado concurso de belleza. Las popularísimas categorías para dar con los perros y perras más cool de Estepona regresan en esta edición junto con las categorías especializadas para perros con pedigrí de tamaño pequeño y grande, y la de razas españolas. Como siempre, los jueces prestarán especial interés a antiguos perros de ADANA, así como a nuestros compañeros de más edad, todos los cuales serán dignos de obtener el ansiado Trofeo Pippa.

En la muestra no faltarán stands donde se podrá adquirir una amplia gama de caprichos para personas y perros: joyas, accesorios para perros y humanos y mucho más. Vuelve el Gran Café Británico de la mano de Trisha y sus voluntarios, donde podrás encontrar té caliente, sándwiches de bacon, pasteles que te harán la boca agua y galletas. Además, tras el éxito del bar de champagne en la pasada feria de Navidad, este año lo incorporamos a la muestra canina ¡esperamos que sea especialmente popular entre los ganadores!

Cómo puedes ayudar - la muestra requiere mucho trabajo, y necesitamos tu ayuda en las siguientes categorías:

- \* acondicionamiento y limpieza de las instalaciones
- \* reparto de publicidad y folletos
- \* horneado de pasteles y compras para la cafetería
- \* Azafatos/as
- \* tener un stand durante la muestra
- \* patrocinio de una categoría - o ayuda para encontrar patrocinadores

Para aportar tu granito de arena y hacer de esta muestra la mejor hasta el momento, ponte en contacto con los coordinadores:

Jo Melville en el 678 131 609 o por correo electrónico a [josiemelville2@gmail.com](mailto:josiemelville2@gmail.com)  
Y Sandra Sprawson en el 629 261 309 o por correo electrónico a [vivanikka@gmail.com](mailto:vivanikka@gmail.com)

## ONGOING REPAIRS AT THE KENNELS - REPARACIONES EN CURSO EN LA PERRERA

### Ongoing repairs at the kennels

Anyone who has lived in Spain for any length of time will know that things often take a little - or a lot- longer than expected and the work being done at the kennels by the Ayuntamiento is proving to be no exception. The works, which involve fencing, flattening out the steep slopes on the northern side and eventually the construction of a quarantine block, have necessitated the removal of the runs which means less space and freedom for the dogs that live on that side of the kennels.

We do need volunteer dogwalkers to give our 'north side' dogs the exercise they need so if you have time to spare and would like the opportunity to help please visit our kennels which are open from 11.00 to 13.30 seven days a week including public holidays.

In spite of the upheaval we are open for business as usual! Please spread the word that **we are open for adoptions and we are again taking in abandoned dogs**, mainly from the Estepona area.

### Reparaciones en curso en la perrera

Quien ha vivido en España durante un cierto periodo de tiempo sabe que las cosas a menudo tardan un poco -o mucho- más de lo que se esperaba, y las obras que el Ayuntamiento está realizando en la perrera no son una excepción. Las obras, que incluyen vallado, nivelación de la pendiente de la zona norte y construcción de un bloque para cuarentenas, han requerido eliminar las pistas. Por esta razón los perros que viven en esa zona de ahora tienen menos espacio.

Necesitamos voluntarios para pasear a los perros que puedan proporcionar a los perros de la zona norte el ejercicio que necesitan. De este modo, si dispones de tiempo libre y te gustaría tener la oportunidad de ayudar pásate por las perreras cualquier día (incluso festivos) de 11 a 13.30.

¡A pesar de los trastornos ADANA sigue abierta como siempre! Ayúdanos a difundir que **seguimos ofreciendo adopciones y que de nuevo estamos aceptando perros abandonados**, fundamentalmente del área de Estepona.

## NEWS FROM THE ADANA BOARD - NOTICIAS DEL CONSEJO DE ADANA

### News from the ADANA board

At its February meeting the ADANA Board discussed new staff contracts, the currently difficult financial situation and the detailed fund-raising report drawn up by Secretary and Fundraising Committee Chair Jayne Fisher. Arrangements for the AGM to be held on April 9th were also discussed.

### Noticias del consejo de ADANA

En la reunión de febrero la Junta de ADANA trató la contratación de nuevo personal, la difícil situación económica actual y el detallado informe de recaudación de fondos presentado por la Secretaria y Representante del Comité de recaudaciones Jayne Fisher. También se discutieron las preparaciones de la AGM que se celebrará el 9 de abril.

## NEWS FROM THE ADANA KENNEL - NOTICIAS DE LA PERRERA DE ADANA

### News from the ADANA kennel

ADANA Kennels Administrator Helen Ellis says it has been a quiet month at the kennels - too quiet for her liking! Adoptions have slowed down as is usual after the holiday period but, says Helen, we really need to make a push to make the public aware that we have many lovely dogs waiting patiently for caring 'forever' homes.

As at the first week of February, the perrera had a total of 152 dogs, of which 14 were currently in foster homes. Eleven dogs had been adopted and five had died three through illness or, in two cases, through attacks which sadly are inevitable in kennels where so many dogs are together in close proximity. ADANA's record in keeping dogs safe compares very favourably with that of other kennels in similar circumstances.

Helen said she shares the frustration of many ADANA volunteers and supporters with the slow progress of the works at the kennels. Maria our President has contacted the Town Hall in an attempt to expedite matters but as the work has been awarded to a private contractor, OV, there is little else that can be done...this is Spain!

The ADANA Board would like to thank Helen, Fernando, Kim and all volunteers for their excellent work in keeping our dogs safe, clean and healthy.

### Noticias de la perrera de ADANA

La Administradora de las perreras de ADANA Ellis nos cuenta que éste ha sido un mes tranquilo en las perreras... ¡demasiado tranquilo para su gusto! El ritmo de adopciones ha bajado como viene siendo habitual tras las fiestas pero según Helen es necesario concienciar al público de que hay muchos perros encantadores que aguardan pacientemente un hogar definitivo.

En la primera semana de febrero había un total de 152 perros en la perrera, 14 de los cuales estaban en hogares de acogida. Once perros fueron adoptados y cinco murieron, tres de ellos de enfermedad y los otros dos por ataques que tristemente son inevitables en perreras donde hay tantos perros juntos. El récord de ADANA de mantener perros a salvo es muy favorable en comparación con el de otras perreras en circunstancias similares.

Helen afirma que comparte la frustración de muchos voluntarios y colaboradores de ADANA por la lentitud con que avanzan las obras de las perreras. Maria, nuestra Presidenta, se ha puesto en contacto con el Ayuntamiento para intentar acelerar las cosas, pero como las obras han sido concedidas a una empresa privada, OV, poco podemos hacer... ¡así es España!

La Junta de ADANA quiere dar las gracias a Helen, Fernando, Kim y todos los voluntarios por su estupendo trabajo en mantener a los perros a salvo, limpios y sanos.

## THE SKY'S THE LIMIT FOR VICKI - EL CIELO ES EL LÍMITE PARA VICKI

### The sky's the limit for Vicki

Vicki Rowe, a teaching asistant at Mayfair Academy, San Pedro de Alcántara, wanted to help ADANA but as she had limited time because of her full-time job she decided to literally take the plunge...and jump from an areoplane at a height of several thousand metres to raise much-needed funds.

In spite of the poor weather conditions Vicki made her jump on Saturday, 8 February, near Seville. The plucky teaching assistant raised a staggering €2,000 for ADANA.

ADANA President Maria Cawsey praised Vicki's effort and said she hoped it would inspire more people to come up with unusual ways of fundraising to help the charity.



### El cielo es el límite para Vicki

Vicki Rowe, profesora asistente en la Academia Mayfair, San Pedro de Alcántara, quería ayudar a ADANA pero como dispone de poco tiempo libre por su trabajo a jornada completa decidió literalmente dar el salto... desde un avión a una altura de varios miles de metros para recaudar los fondos que tanta falta nos hacen.

A pesar de las malas condiciones climatológicas Vicki saltó el sábado 8 de febrero cerca de Sevilla. La osada profesora asistente recaudó la increíble suma de 2.000€ para ADANA.

La presidenta de ADANA Maria Cawsey alabó el esfuerzo de Vicki y dijo que esperaba que sirviese de inspiración a más gente para idear nuevas e inusuales formas de recaudar fondos.

## AND FOR HELEN TOO - Y TAMBIÉN PARA HELEN

### And for Helen too

Veteran ADANA fundraiser Helen Oldfield didn't join Vicki on her sky dive although no one who knows Helen would be surprised to learn that she had! Instead, Helen too achieved a remarkable feat, that of single-handedly raising an amazing €800 in sponsorship for Vicki.

Helen has been raising much-needed funds for ADANA for many years. The ADANA Board and all members and supporters are grateful to Helen and husband Ray for all their hard work over many years.

### Y también para Helen

Helen Oldfield, veterana recaudadora de fondos para ADANA, no se unió a Vicki en su salto - ¡aunque nadie que conozca a Helen se sorprendería de que lo hubiese hecho! En lugar de eso Helen realizó otra gran proeza: recaudó, ella sola, 800€ como patrocinio para el salto de Vicki.

Helen lleva muchos años recaudando fondos para ADANA. La Junta de ADANA y todos sus miembros y colaboradores estamos muy agradecidos a Helen y a su esposo Ray por el duro trabajo que han realizado a lo largo de todos estos años.



## SPANISH HISTORY BROUGHT TO LIFE - REVIVIMOS LA HISTORIA DE ESPAÑA

### Spanish history brought to life

The Press Room in the Padre Manuel Centre Estepona was full to capacity on the evening of 18 February to hear a talk by local resident Isobel Howat on the Spanish Civil War. Mrs. Howat, who was born in Scotland and who spends part of the year in her El Paraiso apartment and the other in her native Glasgow, held the audience spell-bound with her journey through Spanish history focusing on the dreadful years of civil war 1936 to 1939.

Although the main topic of the ADANA organised talk was a sombre one, Mrs. Howat lightened her talk with humorous anecdotes of prominent figures in Spanish history, including the Habsburg and Borbon dynasties and the lives of the nymphomaniac Queen Isabella.

ADANA Vice-President Mary Page thanked Mrs Howat and said she hoped she would return to entertain once more. Over 200 euros was raised at the event.



### Revivimos la historia de España

La Sala de Prensa del Centro Padre Manuel de Estepona se llenó en la tarde del 18 de febrero para escuchar una charla de la residente local Isobel Howat acerca de la Guerra civil española. La señora Howat, escocesa de nacimiento, pasa la mitad del año en su piso de El paraíso y la otra mitad en su Glasgow natal. Durante su charla mantuvo al público encandilado con su viaje a través de España en el que se centró en los terribles años de la Guerra civil, de 1936 a 1939.

Aunque el tema principal de la charla organizada por ADANA era sombrío, Isobel aligeró su charla con anécdotas humorísticas de importantes figuras de la historia de España, incluyendo a las dinastías de los Habsburgo y los Borbón, así como las vidas de la Reina Isabel II de Borbón, conocida como la ninfómana.

La Vicepresidenta de ADANA Mary Page dio las gracias a Isobel Howat y le dijo que esperaba que pudiese repetir una vez más. Durante el evento se recaudaron más de 200 euros.

## ANOTHER STORY WITH A HAPPY ENDING - OTRA HISTORIA CON FINAL FELIZ

### Another story with a happy ending

ADANA Volunteer Sandra Kincaid was out walking with partner Mary Page and canine companions Azor and Xena when she came across a happy little Podenco who wanted to make friends with her dogs.

While the three dogs were happily socialising, Sandra chatted to the Danish lady with the Podenco and discovered that he was a former ADANA dog, Socks, adopted in July by Birte Roseqvist, who had visited the ADANA perrera after her dog had been killed by a neighbour's bulldog. Birte had understandably been distraught but was deeply impressed with the kindness of ADANA's Fernando, who had comforted and consoled her and helped her find another companion. Socks, now known as Lopez, is now very happily settled with Birte.

"I often meet people who have adopted ADANA dogs when out with my own dogs", says Sandra. "It's lovely to see so many happy people and happy dogs and shows that we really are making a difference."



### Otra historia con final feliz

La voluntaria de ADANA Sandra Kincaid estaba paseando con su compañera Mary Page y sus acompañantes caninos Azor y Xena cuando encontraron un simpático podenco que quería trabar amistad con sus perros.

Mientras los tres perros socializaban alegremente, Sandra estuvo charlando con la señora danesa que acompañaba al podenco, para descubrir que había sido un perro de ADANA, Socks, adoptado en julio por Birte Roseqvist, quien acudió a la perrera de ADANA después de que el bulldog de un vecino matase a su perro. Birte estaba obviamente desconsolada, pero le impresionó profundamente la amabilidad de Fernando de ADANA, que la reconfortó y la consoló, ayudándola además a encontrar un nuevo compañero. Socks, que ahora se llama López, está felizmente instalado con Birte.

"A menudo conozco a gente que ha adoptado perros de ADANA cuando salgo a pasear con los míos", dice Sandra. "Me encanta ver a tanta gente feliz y a tantos perros felices, demuestra que lo que hacemos marca la diferencia."

## ADANA GOLD STAR AWARDS - PREMIOS ESTRELLA DORADA DE ADANA

### ADANA gold star awards

This month's award goes to ADANA Secretary Jayne Fisher for her work in organising the Fundraising Programme for the Year 2014. Fundraising is perhaps the most important volunteer task since as we know our running costs are met entirely by our own efforts.

On hearing she was this month's 'Star' Jayne requested that thanks be given to all the volunteer and supporter fundraisers who work so hard in so many ways to help care for our dogs.

### Premios estrella dorada de ADANA

El premio de este mes va para la Secretaria de ADANA Jayne Fisher por su trabajo organizando el Programa de recaudación de fondos para 2014. La recaudación de fondos es posiblemente la tarea más importante de nuestros voluntarios ya que, como sabemos, somos responsables de cubrir nuestros propios gastos.

Cuando se enteró de que era la "Estrella" de este mes Jayne pidió que se diera las gracias en su nombre a todos los que colaboran como voluntarios o de otro modo en la recaudación de fondos, ya que su duro trabajo nos ayuda a cuidar de nuestros perros en muchos aspectos.

## CATHERINE MELLEN

### Catherine Mellen

It is with great sadness that we learned of the death on Feb 14th of Dr Catherine Mellen, in hospital in Scotland. Many ADANA supporters will remember her when she was President during the very difficult early days. The kennels were up at the slaughter house where facilities were almost zero and dog and cat admissions were rising fast. Practical to the end Catherine and her partner, Rose Marie, donned work clothes and set to with shovels and barrows of cement to create pens and exercise runs. Her medical knowledge as a retired consultant anaesthetist was of invaluable help with operations and after care.

Those of us on her committee at the time well remember the swift efficiency of the meetings which she conducted with a bell, limiting us to how long we could speak. At the end Rose Marie would appear with a platter of delicious egg sandwiches and a drink! Catherine was a strict President but the kindest person you could ever meet and a devoted animal lover.

ADANA sends deepest sympathy to Rose Marie.

### Catherine Mellen

Con gran tristeza hemos recibido la noticia del fallecimiento de la Dra Catherin Mellen el pasado 14 de febrero en un hospital de Escocia. Muchos de los colaboradores de ADANA la recordarán de cuando fue Presidenta en los difíciles primeros años de la asociación. Las perreras se encontraban entonces en el matadero donde no había prácticamente instalaciones, y las admisiones de perros y gatos crecían rápidamente. Siempre práctica, Catherine y su compañera Rose Marie donaron ropa de trabajo y se dispusieron con palas y cemento a crear casetas y pistas para hacer ejercicio. Sus conocimientos médicos como asesora anestesista jubilada fueron de un valor incalculable en las operaciones y los cuidados posteriores.

Los que estábamos en el comité en aquel entonces recordamos bien la eficacia con la que conducía las reuniones con ayuda de una campana, de la que se servía para limitar el tiempo de que disponíamos para hablar. Al final de las reuniones aparecía Rose Marie con una bandeja de exquisitos sándwiches de huevo y algo para beber. Catherine fue una presidenta estricta, pero la persona más amable que puede haber y una entregada amante de los animales.

ADANA envía su más sincero pésame a Rose Marie.

## AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



### GAUDI - D3013

Female Podenco  
Hembra Podenco



### TOPI - D1526

Female Labrador Cross  
Hembra Labrador Cruce



### SHANDY - D2932

Male Collie Cross  
Macho Collie Cruce